



Embrace our Culture
Empower our Future
香港中文大學五十周年
50th Anniversary of CUHK

傳承·開創

二零一三年第二期

中文大學校刊

無國界學習

本期《中文大學校刊》是金禧年的第二期，我們再接再厲，送上抽印本，繼續與讀者回首建校初年的足印。

《抽印本(二)》選材自第一卷第七期(1965年1月)至第六卷第一期(1969年9月)的《中文大學校刊》，橫跨五個年頭，勾勒了大學擘劃校舍、動工興建到正式遷進沙田新校址，多個重要教學和行政單位的設立，大學要員的陸續任命，本科課程的發展和地位確認，研究課程以至校外課程的伊始，配合時代進展的教學新猷，還有大學早識先機與國際學府開展的各種聯繫。篇幅所限，只能抽選部分具代表意義的活動和事項。惟見微知著，半世紀之前在殖民地的精英教育制度上創立一所深具中國文化特色且博採東西之長的大學，就如李卓敏校長在大學第四次集會上的訓詞，端的是「長遠及艱苦的路程」。慶幸的是中文大學走過來了，而且將在前人穩奠的基礎上，滿懷信心地走向下一個五十年，繼往開來，延綿不絕。

在爬梳舊版校刊的過程中，偶爾會發現一些印刷上的小瑕疵。編務小組秉承如實抽印的原則，務求把歷史文獻以最貼近原貌的模樣再現，所以並沒有特意更正。假若半世紀以後現時的校刊成為抽印本的取材對象，也許亦將如是處理？





中文大學校刊

二零一三年第二期

© 二零一三年 香港中文大學

《中文大學校刊》為半年刊
由中文大學資訊處出版

通訊處

中華人民共和國
香港特別行政區
新界 沙田
香港中文大學資訊處

電郵

iso@cuhk.edu.hk

網址

[www.iso.cuhk.edu.hk/chinese/
publications/bulletin/](http://www.iso.cuhk.edu.hk/chinese/publications/bulletin/)

大學校刊諮詢委員會

何志華教授
區月晶女士
陳韜文教授
Prof. Simon N. Haines
賴品超教授
吳樹培先生
徐綺薇女士
曹永強先生



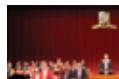
目錄

2 無國界學習



- 4 簡史
- 6 建立國際聯繫·所為何事?
- 8 亞洲課程部與學術交流處
- 11 學術交流處(國內事務)
- 14 過來人的感想
- 18 美國友好
- 20 中國研究服務中心
- 23 隨知識流動

24 第七十三屆大會



28 第十二屆榮譽院士頒授典禮



32 饒宗頤教授榮任法蘭西學院外籍院士



34 鄧慧蘭教授獲頒香港人道年獎



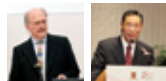
36 校慶話劇《教授》反思教育本質



38 多方位探索世界奧妙



40 五十周年傑出學人講座



- 40 學生對大學教學的評鑑
- 41 從非典到H7N9禽流感

42 頭角崢嶸的中大人

45 簡訊

- 45 續任/ 新任校董
- 45 人事任命
- 46 殊榮與成就
- 48 學術科研
- 50 發展及活動
- 54 學術薈萃

無國界學習

世 界上最早有記載的國際學生，或許是弗里斯蘭的埃莫 (Emo of Friesland)。他在1190年從荷蘭北部地區遠赴英國牛津大學留學。這名修讀歷史的學生在中世紀孤身策馬橫越歐洲大陸，再乘船航向更廣闊的天地。自他以降，跨國教育已有了長足的發展。

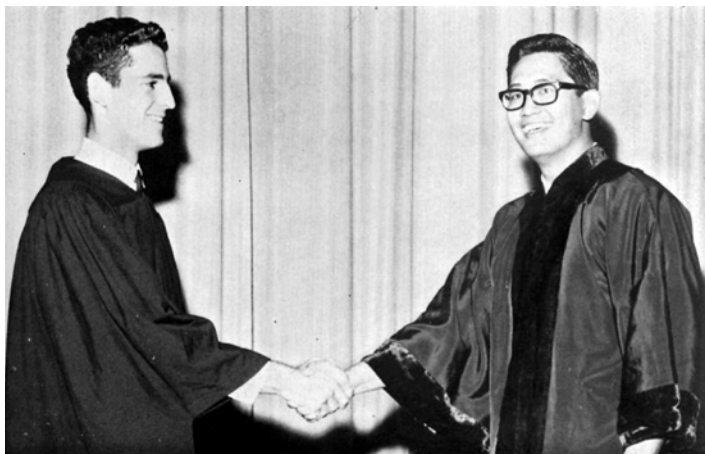
今天的大學大都致力提供海外學習機會，好讓學生能體驗外地文化，並把本國文化傳播國外。此外，現今還有眾多其他促進文化交流的方式——國際研究合作、有關全球議題的教學、海外實習，以及外國社會的公民參與。半個世紀以來，中文大學戮力為師生的思維和行動拓展空間，冀能跨越國界囿限，同時為外國人提供能幫助他們了解和欣賞中國文化的環境。本期《中文大學校刊》會介紹促進這方面工作的校內單位和活動。



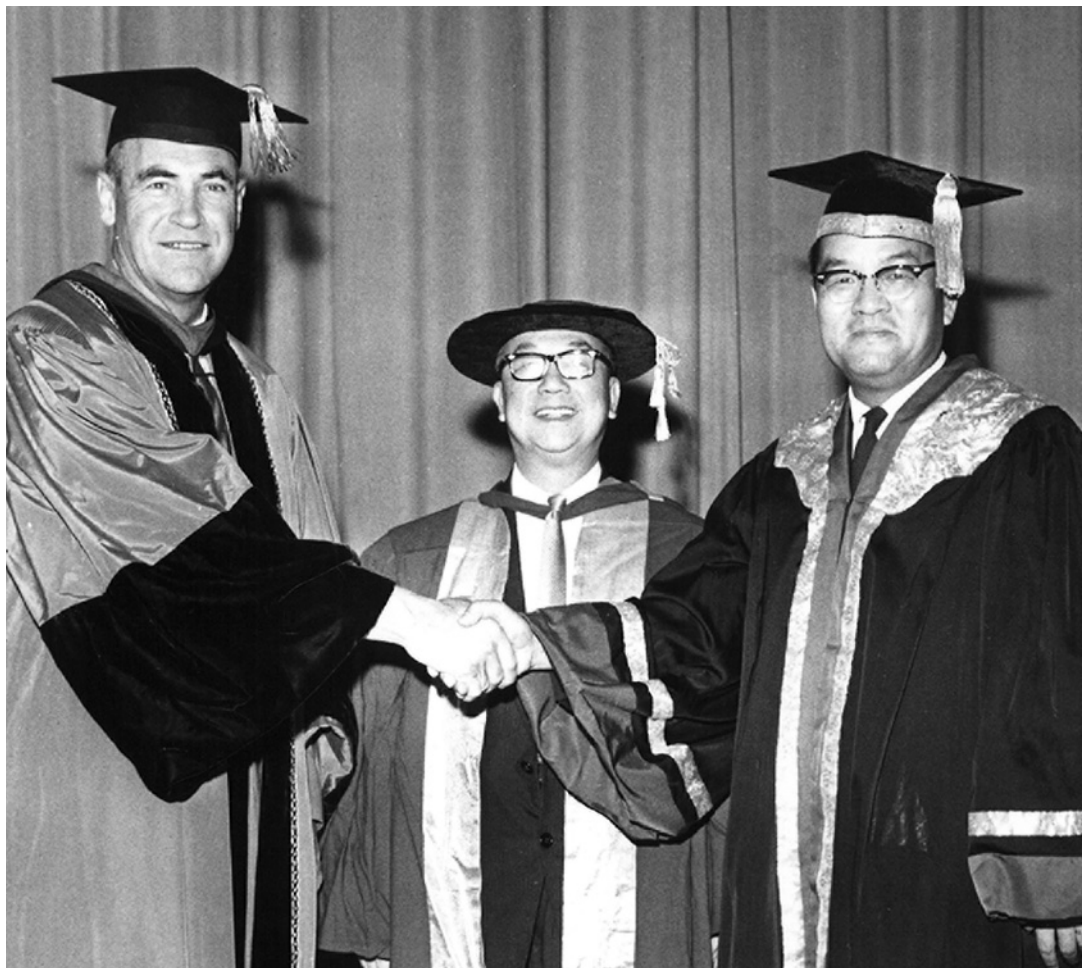


簡史

埃莫來自歐洲，但有組織的學生交流的濫觴，卻是在美國。這類交流在第二次世界大戰後蔚然成風，因為這場戰爭令世人嚐到種族敵視的惡果。這些學生交流活動旨在提高美國學生對其他文化的認識和包容，並加強其語文能力。歐洲高等教育的國際化則在1980年代開始，觸發這種發展的因素是：歐洲一體化、前東歐集團在政治和經濟上放寬，以及中國實行開放政策。



加州大學與中文大學學生代表



1965年8月26日，美國加州大學與香港中文大學成立學術合作協定，大學假座大會堂舉行儀式，由大學校董會主席關祖堯博士（中）主持。聖巴巴拉加州大學校長齊德博士（左）與中大校長李卓敏博士禮成後握手。

中大最早的學生交流協議，由創校校長李卓敏博士在1965年與加州大學系統簽訂；李博士本身是加州大學柏克萊分校的畢業生。在此之前，三所創校成員書院也與美國大學有正式和非正式的聯繫。崇基學院最初在亞洲基督教高等教育聯合董事會幫助下，與北美教會大學網絡及一些亞洲的基督教院校建立了交流計劃。它也與一些美國學院有聯繫，這些學院派出對中國文化感興趣的畢業生到崇基擔任導師。聯合書院自1961年起就與美國威廉士大學建立聯繫，該校也派畢業生到香港向中學教師教授英語。新亞書院自成立起就與耶魯和雅禮協會有密切聯繫：耶魯畢業生在新亞教書，新亞學生可獲獎學金到美國深造。中文大學在創校時，就已經有了這些傳統為基礎，由此出發，與國外大學的聯繫遂日益擴大和多元化。

在往後幾十年，這種合作逐步擴大。到了1980年代，中國採取開放政策，香港回歸中國也成為中心



國際交換計劃學部辦事處設於聯合書院，此為學生休息室（1980年代）

議題，中大與其他大學的合作關係更顯著增加。但最重大的擴張出現在1990年代末至2000年代初，那是由於中大領導層對這方面的重視、高等教育界普遍加快國際化的步伐，以及世界對中國崛起的興趣。香港不但有優良的學習和研究設施，還有強大的師資陣容，更重要的是求真探索的傳統和長期享有的學術自由，因此被世人視為研究中國的重要基地。



交換生和本地生在新亞圓形廣場輕彈淺唱（1970年代）

建立國際聯繫，所為何事？

中文大學是本地高等院校中建立學術聯繫經驗最豐富的，也是亞洲最早大力推動這方面工作的大學之一。不過，雖然中大極為重視國際化，但從來不會為國際化而國際化，而是視之為提高教學、學習、研究和社會服務質素的方法。

學術交流處處長**范瑞欣**（右）女士強調，中大不會為了數字好看而簽訂交流協議。「说到底，這些全是為了學生。」她說：「交流在三方面十分重要。第一，它令我們的校園國際化。不是每個學生都能出國。現在每一屆學生中，只有百分之二十四的人可以到海外進行以學期為單位的交流（但我們希望把這個數字在近期內提高至百分之三十）。我們送學生出外之餘，也接待學生來中大，作為期一學期或一年的學習。這些來自世界不同角落的學生，會把自己的文化帶來，令校園生活更豐富多采。



「第二，我們需要讓世界認識。前往海外的師生會把中大介紹給國外的人，而來校的海外生和訪問學人，參與校園的學術和文化交流活動，可以親身體驗中大獨特之處。



1970年代交換生與本地師生共膳

「第三，交流協議有助鼓勵和促成跨國研究合作。這令大學能加強國際化工作，並調撥必要的資源推行這方面的工作。」

現為中大亞洲課程榮譽講師的學術交流處前主任謝天懋 (Mark Sheldon) 先生所見略同。「校園加入來自不同國家和背景的師生，並大力發展教學和研究的國際合作，凡此種種，都深具教育意義。這些機會能幫助學生發展語言能力、文化素養，還有最重要的是，培養在國際化、多元文化的環境工作所需的洞察力、信心和全球視野。而且，能與來自世界各地的人交朋友，並且認識不同的理念、背景、宗教和價值觀——真是最好不過。」



耶魯大學學生訪問新亞書院，是為兩校第六度展開交換計劃的活動（1999）



謝天懋（左三）與來校交換生和負責國際事務的同事（1989）

亞洲課程部與學術交流處

中大在1977年與雅禮協會合作開辦亞洲課程，供外國學生修讀。當時愈來愈多外國學生有興趣研究東亞，開設此課程是為他們提供在中國人社會的學習機會，而這種機會是中國大陸和台灣無法提供的。課程專為從外國來校攻讀本科課程的學生而設，內容主要是有關現代中國的科目，並以英語授課，也歡迎中國研究的研究生。在中大從事亞洲研究的外國學生，有關的行政事務都由亞洲課程負責，為此還成立了部門統籌。

在1980年代中，亞洲課程部學員主要來自美國的加州大學、哈佛大學、格倫尼爾學院、德薩斯大學、耶魯大學和麥卡拉斯特學院，以及日本的創價大學和大阪外國語大學。



亞洲課程部的學員，有些是在美國出生的中國人。他們為了尋找自己的「根」而到香港來。來自布朗大學的**關淑嫻**說：「我來這裏也是為了學文化，身為中國人，我很想講中文。我覺得自己是中國人，但對中國文化卻懂得很少。」



「我認為學習自己文化最好的方法是離開它暫時去學習另外一種文化。」1982至83年度來自維基尼亞聯邦大學的交換生**康凱琳** (Catherine Ventura Condon, 左) 說。在她身旁是同年來自明尼蘇達大學的**康大衛** (David Condon, Jr.)。兩人回美後結成夫婦。



江麗珊 (Lisa Jacobson) 來自喬治亞城大學，在港期間參與社會服務，教越南難民兒童學英文。



協理副校長張偉雄教授

「中文大學自創校起，就致力促進中西學術與文化交流。大學為此設立各種國際聯繫計劃，以促成研究合作、學生流動、共同教學和教員交流。我們是亞洲地區推動學生流動計劃的先驅，致力令本校學生培養國際視野，以成為明日的世界公民，並使來校交流的外國學生認識中國文化。中大會秉持這種優良傳統，加強國際化工作，令西方認識中國，並使中華文化在愈來愈全球化的世界得到世人認同。」



亞洲課程部校友慶祝該部成立二十周年（1997）



菲律賓Santo Tomas大學許培堆博士（Alfredo Co，右二）是亞洲課程部1977至78年度校友，在1997年來港慶祝該部成立二十周年。他讚賞中大圖書館藏有大量古典中國哲學書籍；中大的生活亦使他融入了中國文化。



1980年代末高銳教授與國際學生

為了協調不同部門的學術交流計劃，並促進校外內組織互相認識和合作，大學在1991年成立學術聯繫辦事處（後易名為學術交流處）。中大在那時候開始大力加強國際化工作。謝天懋先生憶述，當年的校長**高銳**教授和大學領導層其他人員希望快速擴大雙邊協議，並令我們的國際聯繫更加多元化，包括更多歐洲、亞洲甚至拉丁美洲的聯繫。他說：「當時的想法有所轉變，不再只是接收海外國際學生的『留學』模式，而是變為涵蓋面更廣泛和更多元化的交流、夥伴合作模式，從而促成更多大學和書院層面的交流出現……領導層也看到中大需要擴大與中國大陸和台灣院校的聯繫。」

時至今日，學術交流處已成為校內負責國際聯繫的部門，協助中大在研究、教學和學習計劃方面，推動和促進國際化工作，令大學能成為公認的全球領袖，並培養學生的敏銳文化感應、包容胸襟和全球視野。為此，學術交流處規劃了雙邊交換學生計

劃和其他國際教育計劃，與海外大學建立教學、研究和其他夥伴關係，並協助中大成員在國際學術界有更多參與。

現時，大學與三十四個國家及地區的三百所院校簽定了五百二十項交流協議，涵蓋範疇包括研究合作、教員交流、協作教學和學生境外學習。

除了擴展交流的地區，同樣重要的，是在校園培養參與世界事務的文化。范瑞欣女士加入學術交流處已十三年，她留意到學生對赴海外交流的心態有所改變，「當我剛來時，是要說服學生出國的，他們不少人只想趕快唸完書，然後賺人生的『第一桶金』。可是，我們現在已改變了學生的心態，令他們明白跨國教育的重要性。在本科入學資訊日來校的中學生跟我們說，他們得知中大有海外交流計劃，很想參與，這是他們申請入讀中大的原因之一。」

學術交流處（國內事務）

中大亦是首批與內地建立學術聯繫的本地院校之一。早於上世紀八十年代，大學已與內地夥伴保持緊密的交流和合作，1997年後，政治氣氛愈趨開放，政府投放於教育的資源增加，交流數字因而大幅飆升。學術交流處（國內事務）專責發展大學與內地、台灣與澳門院校的學術交流和科研合作。該處處長黃咏（右）女士說：「學術交流處（國內事務）擔當中大和內地、台灣及澳門的橋樑，充分發揮香港所處的特殊文化和地理位置享有的優勢，藉著安排參觀考察、專題講座、文化參訪、服務學習及比賽等出訪活動，促進中大與兩岸三地學生學者的交流與合作；另外還舉辦暑期文化交流營、學生研究實習，以及一系列學術講座等在校活動，讓兩岸四地師生互相學習，深入交流，擴闊視野，豐富文化體驗，並提升競爭力。」



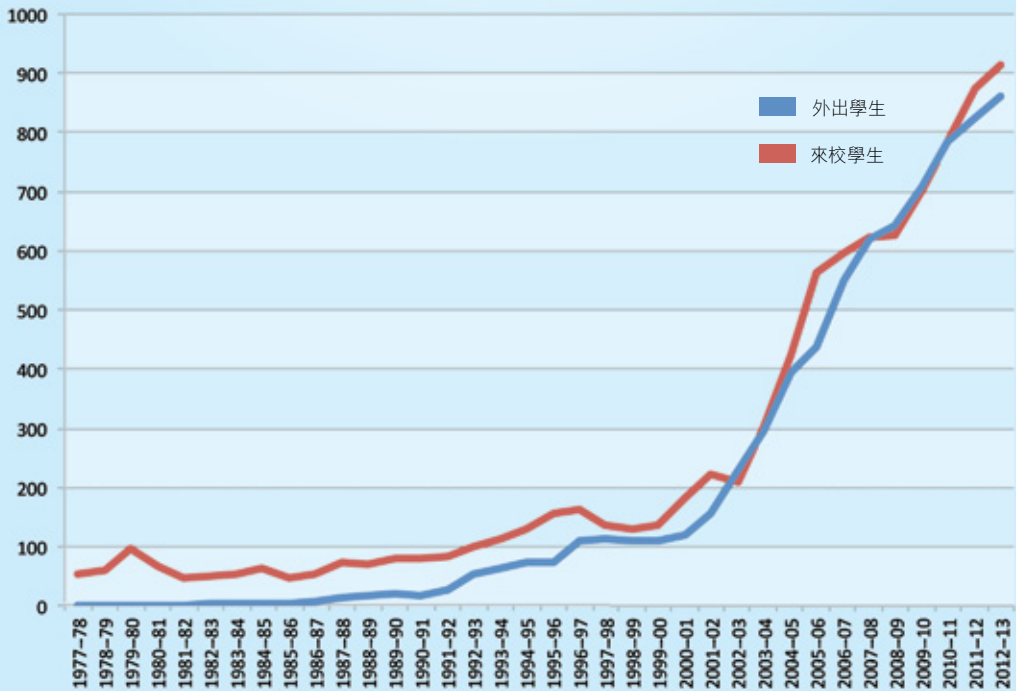
交換生在中國大陸參與 Teaching-in-China 計劃（1980年代）

學生交流人數 (截至2013年9月2日)

數字包括交換生、參與境外體驗學習活動的中大生、暑期交換學習活動，以及參與中大國際暑期學校的外來生



歷年來校及外出學生雙邊交流人數



合作夥伴院校分布



過來人的感想

以下幾位是受惠於中大學術交流計劃的校友。

陳特典先生

陳特典先生從前在銀行工作，1968至69年在加州大學洛杉磯分校（UCLA）修讀工商管理理學碩士。

你是1968年乘船前往美國的，當時情形如何？

我坐克里夫蘭總統號赴美，中途停留橫濱及夏威夷，終點為三藩市，航程原為兩星期。怎料遇上颱風，全程花了足足一個月。我與另外七名學生一起住進一千七百港元最廉價的客艙。颱風來襲時，由於不准上甲板，我們只好擠在那狹窄船艙，全部都暈船，進餐時，刀叉隨處飄。最後終於上岸「腳踏實地」時，真是何等高興。我乘灰狗巴士從三藩市往洛杉磯，然後有從大學來的人開車送我到西木區。



為何你選擇UCLA？

當年我在般咸道的聯合書院唸書，有一天看到公告，知道可以申請到夏威夷大學及加州大學系統進修，我正想深造，於是報考了SAT。那時候有位來自UCLA、在崇基學院授課的訪問教授建議我選UCLA，因為其商科研究課程是數一數二的。我聽從其建議並獲錄取。該校給我每季減免一千美元學費，再加一千美元助學金。要是入讀其他本地大學，相信一定沒有這樣的機會。

請談談你在UCLA的生活。

赴美時，我身上只有一千二百美元。到埗後，旋即用了一半向墨西哥學生買了一輛綠色福特汽車。在首兩個學期，除了上課，便是到Madame Wu中餐館打工，其後在百老匯兼職。我又想學開飛機和滑雪，結果兩個願望都達成了。

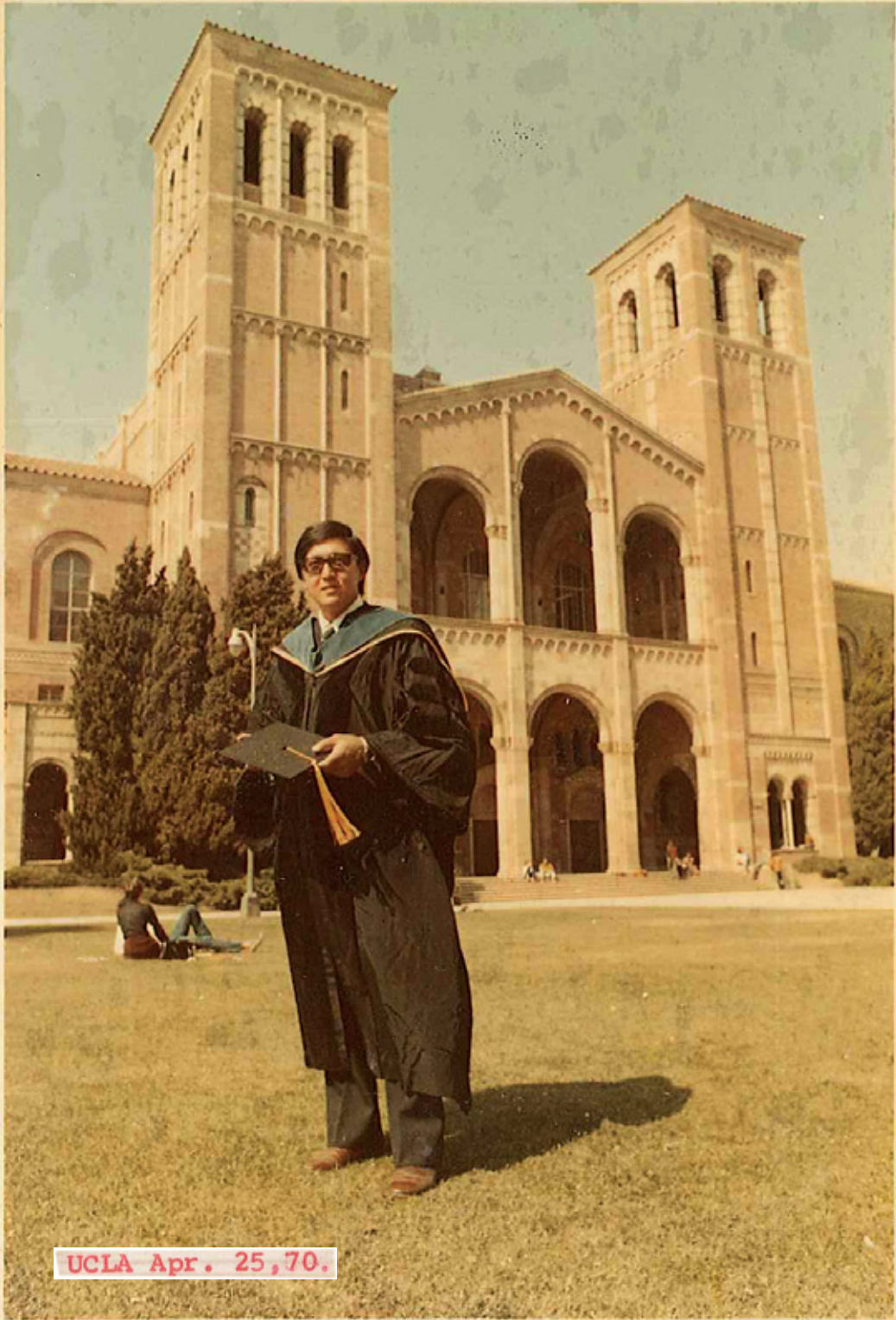
到了第三學期，我找到一份全職工作，是在太平洋安全銀行（Security Pacific Bank）總部當投資研究分析員，上司給我每周三個下午可支全薪去上課。



三年的工商管理理學碩士課程，我只用了一年完成。由於中大的學制，我在香港已經修讀了一些相關課程，可減免一年課業。中大為我提供了充分的準備以應付UCLA的研究院課程，而中大人也有另一優勢——中英語俱佳。當時UCLA只有十二名主修國際商業的學生，我是唯一來自香港的。

畢業後，我在一間電子公司任職市場研究，做這份工作我要在全世界到處走，不過現在是乘飛機的了，我在紐約時獲AIG聘用，這又回到香港。在UCLA的經驗為我開啟了很多發展大門。

APR • 70



UCLA Apr. 25, 70.

安芬妮

芬蘭駐香港及澳門總領事安芬妮 (Annikki Arponen) 女士於1978至79年在中大當研究生，編訂了首本漢芬詞典，又把《道德經》譯成了芬蘭語版。



過往你戮力推動東西文化交流，文化融合是否你無時或忘的使命？

我一直對外國語言深感興趣，或許這是受到父親薰陶。他是建築工人，完全不懂外語，但當我年幼時，他總把收音機調到外國電台頻道，雖然全家都聽不懂，但他老是告訴我，認識外語等如開啟往全世界之路。

你先後於1974至76年及1978年到北京大學唸書，隨後又到中大來，為甚麼？

我在赫爾辛基大學主修法語及俄語，其後獲獎學金到北京修讀中文。1978年我正在北大埋首編訂漢芬詞典，發覺需要更多指導，加深中文造詣，以完成詞彙的研究。得知中大的亞洲課程可提供獎學金，於是申請並獲接納。

當年在中和香港的生活如何？

入讀中大以前，我在1975年曾到過香港，留下深刻印象。還記得我是由北京乘火車來港的，全程花了足足三十六小時，先在廣州，後在羅湖邊境轉車。我是亞洲課程唯一的歐洲學生，其餘不是亞洲人便是美國人。在我眼中，那全新的大學圖書館是天堂，我可以在那裏看書看上幾個小時。不過，我也常常跑到市中心去，無論乘火車還是巴士，都要花上一小時。當年我亦認識了幾個本地和外國朋友。老師和同學都對我在中國的經歷很感興趣，因為我是班上唯一到過中國的人。

我入住的是研究生宿舍單人房，與其他女生共用客廳和廚房。宿生們常跟我說，我說普通話比她們還要流利，令她們十分汗顏。

你的經驗是否造就了你的事業和人生觀？有甚麼影響？

在香港體會了另類中國文化，對我在內地生活和工作非常有助益，也讓我了解中國文化的特色，並將之與芬蘭文化相比較，更方便我協助芬蘭人認識中國文化。



七十年代末外國學生在中國語文研習所上課



高美慶教授

前藝術系系主任、文物館館長

高美慶教授在1967年度獲得雅禮留學獎學金，負笈美國，1972年學成回校任教，至1999年退休。她在2012年捐出一百萬元成立「高美慶教授藝術贊助基金」，讓更多後來者得到赴外學習和擴闊藝術視野的寶貴經驗。

黃嘉瀛

藝術系2013年畢業生



「我於2012年7至9月前往北京尤倫斯當代藝術中心實習。第一個月負責譯寫中國青年藝術小組的訪問錄音，編輯出版，以及籌備其2013年1月中的展覽。第二個月則為來京一個月作實地創作的日本藝術家金氏徹平擔任助手。這項工作讓我了解到大型藝術品的製作及大規模展覽的籌備工夫。」

郭家希

物理系研究生，2012



「有幸到歐洲核子研究組織（CERN）做兩個月暑期學生，見識到世界最大的實驗裝置大型強子對撞機、互聯網發源地，聽粒子物理專家講學，也親身參與研究。這些體驗前所未有，若沒有出來闖過，不會見識到世界之大。」

美國友好

亞洲基督教高等教育聯合董事會 (UB) 和雅禮協會這兩個美國組織，一直在文化交流的事務上大力支持成員書院，中大成立後又與大學密切合作。UB的亞洲區辦公室今天仍設在崇基學院，而雅禮協會辦公室則設於新亞書院。

亞洲基督教高等教育聯合董事會 (UB)

崇基學院成立之初，資金來源主要來自UB。UB乃美國組織，成立於1922年，在起首三十年，該會的工作重點圍繞中國大陸的十三所基督教大專院校。1951年後，由於在中國的工作已無以為繼，該會遂將服務範疇移至亞洲其他地區，計有台灣、香港、日本、韓國和菲律賓。現時UB的夥伴院校有逾八十所，遍及亞洲十三個國家和地區，基督教和非基督教學校皆有，中大亦是其中一分子。

UB會長Nancy Chapman博士認為，香港擁有殖民地時代遺留的傳統，並且很早就參與全球貿易，使中大遠較世界其他地方的院校更早建立國際視野，而UB致力推動學術交流、學者海外深造項目、訪問學人計劃，並且支持崇基學院的早年發展，均有助鞏固這種國際視野。中大是該會由八十多所院校組成的網絡的一員，她相信，中大成員因此得以「接觸這些文化背景迥異的院校，它們全都致力為學生提供廣博的教育，而非只是職業訓練，從而培養他們成為全面和內涵豐富的人才」。

UB與中大合辦學人計劃，培育具潛質的中層教員和行政人員的領導才能。計劃為期兩年，參加者須到亞洲及美國大學各一所，分別逗留一學期作交流。Chapman博士說：「這個計劃給予參加者遊歷和接觸新意念的機會，並可利用這段時間細思自己在所屬院校或社群可以發揮的



聯董會主辦亞洲大學領袖計劃



領導作用，令人產生煥然一新的變化，這從過往參加者身上可以看到證明。」

UB亦與崇基學院神學院合作，每年夏季舉辦為期五周有關亞洲文化和神學的深造課程，讓亞洲地區的神學和社會科學學者聚首一堂，研究、寫作和深入交流。

雅禮協會

雅禮協會由一批矢志投身中國教育工作的耶魯大學畢業生於1901年創辦。韓戰結束後，協會在1954年將基地由湖南遷至香港的新亞書院。雅禮協會的教學項目為該會的主要服務之一，從1956年起，協會即招募耶魯畢業

生前往新亞書院和其後成立的中文大學任教，這個項目今天仍在蓬勃發展。協會前會長 Nancy Chapman 博士是當年參加者之一，她與中大的深厚淵源便是始於彼時。

Chapman博士憶述，協會早年還支持中大教員遠赴美國深造，又協助成立雅禮中國語文研習所，研習所於1974年起交由中大管理。她還說：「若說雅禮協會對中大的國際化有甚麼功勞，或許最重要就是建議並協助成立亞洲課程，讓數以千計海外學子有機會到中大校園，與中大生一同上課。」亞洲課程提供各類文化活動予來中大交換學習和就讀的海外生，如迎新聚會、旅行、在本地或內地鄉村學校教授英語等。



Nancy Chapman 博士

雅禮協會亦與新亞書院合作，舉辦本科生交流及社區服務交流計劃，讓新亞與耶魯的學生一同體驗跨文化學習。



「新亞書院 / 耶魯大學交流活動」於1993年創辦，每年兩方各選八名學生進行為期兩周的互訪。

中國研究服務中心

哈佛大學亨利福特二世社會科學榮休講座教授**傅高義** (Ezra Vogel) 教授是著名的中國研究學者，他曾經問道：「假如沒有大學服務中心奠下的基礎，他曾經問道：「假如沒有大學服務中心奠下的基礎，過去幾十年的當代中國研究，將會是何等模樣？」¹

中國研究服務中心（前身為「大學服務中心」）堪稱是世界頂尖的當代中國研究圖書館，它的出現是源於一股想溝通東方與西方的渴望。

中心成立之初是一所中國研究圖書館，是為中國觀察家設立的瞭望台，在1960年代初由在港的西方學者創立，皆因當年外國人是不可能、也被禁止進入中國內地從事研究。正如傅高義教授說，「在1960及1970年代，如果不是在香港，如果沒有中心的支持，我們從何得知中國的日常生活？我們在中國研究服務中心這兒所學所知的，遂成為在世界各地大學教授的當代中國課程的核心內容。」¹

附屬中心的學者有自己的辦公室，可以取用中心儲存的資料，訪問來自中國大陸的人士，與同僚交流討論。專研中國上山下鄉運動的法國學者**潘鳴嘯** (Michel Bonnin) 講述如何蒐集資料撰寫《失落的一代》時，就提到他1970年代末在中心訪問了十八名老知青，「那裏的管理與眾不同：免費借用場地，並享有選擇採訪對象的絕對自由。」²

中國自1988年起實行改革開放政策，中心在這方面肩負的角色有所消退。現時，中心轉而專注於它的新使命：致力推動本港、內地和海外學者從事中國研究，並充實其中國研究館藏。中心是在1988年歸入中文大學，知名中國學者對於中心度藏有關1949年後中國的研究文獻交口稱譽，推許其為無與倫比。南卡羅來納大學法律教授**Duncan Alford**曾在2006年以訪問學人身份到訪中心，進行法學研究。



他推許中心為「東西方的橋樑」，認為所藏的中英文及其他外語的中國研究素材甚為豐富，在政治、歷史和經濟方面尤其突出。³

陳韜文（右）教授現為中國研究服務中心主任，他說中心自從歸入中大後，東西方學術交流增加了。大學一方面邀請大陸學者到此從事研究，另一方面西方學者又絡繹不絕，他們視香港為北上前的理想中途站，而中心的資料庫搜羅的社會科學和人文學科的第一手資料和參考刊物，都是獨一無二，涵蓋全面。不論是本港、內地或是西方學者，都熱愛參加中心的活動，例如遠足、午餐會、國際研究生當代中國研討班，以及中國研究方法學研習營等。一些在這裏逗留得較久的學人，形成了有實無名的研究小組，為全世界對中國研究感興趣的學者提供支援和聯繫。「有些交流已不只純公事，還建立了私誼。」陳教授說：「研究中國電影的駱思典是我們的常客，這裏每個人他都認識。《紅太陽是怎樣升起來的？》的作家高華更說這裏是他的學術家園。」



除了文本資料，中心還售賣中國當代紀錄片的光碟，並開設中國發展指標資料庫，這是供觀察中國地方發展動態用的地理資訊系統電子資料庫。

中心的其中一項優勢，是它自由開放的學術討論氛圍。中心的諮詢委員成員包括來自五大洲的學者，由傅高義教授擔任主席。委員會的職能是確保中心的大門永遠向海外學者敞開。不同文化背景的研究人員在此互相砥礪，營造出一種以比較視野觀照事物的文化，這也是中心為大學國際化所貢獻的一點。「海外學者是帶着比較的眼光到來，我們希望中國學者也一樣——至少我們想培養這種態度。除了從事東方和西方的研究，我們也想有更多東西方比較的研究。」陳教授說。



¹ Vogel, Ezra F. (Jan., 2005) "Foreword: The First Forty Years of the Universities Service Centre for China Studies," *The China Journal*: No. 53, Celebrating the Universities Service Centre for China Studies, pp. 1-7, The University of Chicago Press on behalf of the College of Asia and the Pacific

² 潘鳴嘯（歐陽因譯），（2009）〈前言〉，《失落的一代：中國的上山下鄉運動，一九六八至一九八零》，頁xx-xxi，中文大學出版社

³ Alford, Duncan (2006) "A Bridge Between East and West: The Universities Service Centre of the Chinese University of Hong Kong," *International Journal of Legal Information*: Vol. 34: Iss. 3, Article 10



隨知識流動

曾幾何時，到外地留學是奢侈的事，但到今天已經不再新鮮。早在十二世紀以前，牛津、巴黎和波隆那等大學尚未成立，那時候的大學是指流浪的群體。古老的修道院和天主教學校數目太少，容納不了日益增加的學生，因此，有志於學的年輕人開始聚集於城鎮，為的是尋找該地的良師。不管出身貧賤富貴，人總可以在別人身上有所獲益，亦總有能貢獻一得之見的地方。📖



第73屆大會

香港中文大學今年慶祝創校五十周年，特於校慶日10月17日舉行第七十三屆大會（頒授學位典禮），由沈祖堯校長主禮，頒授榮譽博士學位予李國寶博士、Barry James Marshall教授、杜葉錫恩博士、黃仁龍先生及鍾南山教授，以表彰他們對社會、經濟、教育、醫療發展等重要貢獻。

大會並同時頒授首批以創校校長李卓敏博士嘉名命名的卓敏教授席予大學十一位教授，以表揚他們長期以來的教研成就及對所屬學院與大學的傑出貢獻。







李國寶博士，榮譽社會科學博士



Barry James Marshall 教授，榮譽理學博士



杜葉錫恩博士，榮譽社會科學博士

李國寶博士

李國寶博士是東亞銀行主席兼行政總裁，多年來熱心服務香港，曾出任行政會議及立法會成員、基本法起草委員會副主任，並擔任多個慈善團體的顧問或贊助人。李博士重視教育，他創立「菲臘親王獎學金計劃」，資助優秀學生入讀劍橋大學。李博士及其家族一直慷慨支持中大發展，他現為善衡書院院監會成員。中大授予榮譽社會科學博士學位，以表彰李博士對教育及社會各方面的貢獻。

Barry James Marshall 教授

Barry James Marshall教授在2005年獲諾貝爾生理學醫學獎，現為西澳大學內科及藥理學院名譽臨床教授、Marshall傳染病研究及培訓中心聯席總監。他與病理學家 J. Robin Warren 醫生於1982年發現幽門螺旋菌會導致胃炎、胃潰瘍和十二指腸潰瘍，且是胃癌的主要成因。Marshall教授對腸胃病學的貢獻贏得各界一致肯定，中大授予榮譽理學博士學位，以表彰他對全球人類健康的重大貢獻。

杜葉錫恩博士

杜葉錫恩博士是著名社會運動家，大學畢業後從英國來港生活超過半個世紀，服務香港社會無時或歇，即使已屆高齡，仍堅持不懈。杜博士曾任市政局及立法局議員，在任期間致力為草根階層爭取權益，促使政府正視貪污問題，促成廉政公署成立。杜博士於1954年創立慕光英文書院，為基層市民子弟提供教育機會，桃李滿門。中大授予榮譽社會科學博士學位，以表揚她畢生對本港的無私奉獻。

黃仁龍先生

黃仁龍先生是資深大律師，曾擔任律政司司長，以及法律界多項重要公職。他致力推動調解和仲裁，對發展香港法律服務貢獻良多。黃先生除了提倡及成立青少年毒品問題專責小組，亦積極參與義務工作，曾任香港施達基金會副主席、香港基督教關懷無家者協會顧問。他的卓越成就備受肯定，曾獲頒香港特區政府大紫荊勳章。中大授予榮譽法學博士學位，以表揚他對法律界的重要貢獻。

五位榮譽博士的讚辭全文載於：

www.cpr.cuhk.edu.hk/resources/press/pdf/525f6afda5f25.pdf





黃仁龍先生·榮譽法學博士



鍾南山教授·榮譽理學博士

鍾南山教授

鍾南山教授是著名呼吸病學專家，從事臨床及教研工作逾五十年，現任呼吸疾病國家重點實驗室主任、聯合國世界衛生組織慢性呼吸疾病醫學顧問。在2003年，他首創「三合理」方案治療非典型肺炎，廣東省因此錄得全國最低的患者死亡率和最高的治癒率。鍾教授支持中大在內地培育人才，現擔任香港中文大學（深圳）理事會成員。中大授予榮譽理學博士學位，表揚他對醫學界及教育界的貢獻。



十一位卓敏教授分別為：

- 黃德尊教授 (左三) 卓敏會計學講座教授
- 侯傑泰教授 (右七) 卓敏教育心理學講座教授
- 汪正平教授 (左二) 卓敏電子工程學教授
- 楊偉豪教授 卓敏信息工程學講座教授
- 周迅宇教授 (右四) 卓敏系統工程與工程管理學講座教授
- 陳家亮教授 (左一) 卓敏內科及藥物治療學講座教授
- 劉允怡教授 (右五) 卓敏外科講座教授
- 陳漢夫教授 (右二) 卓敏數學講座教授
- 陳毅恒教授 (右三) 卓敏統計學講座教授
- 謝作偉教授 (右一) 卓敏化學講座教授
- 張妙清教授 (左四) 卓敏心理學講座教授

第12屆

榮譽院士頒授典禮



香港中文大學於5月13日舉行第十二屆榮譽院士頒授典禮，頒授榮譽院士銜予七位與中大淵源深厚的卓識之士，表彰他們對大學及社會的卓越貢獻。



陳志海先生



陳瑞球博士

陳志海先生

本港著名資深大律師。陳志海先生關注香港和內地的法律教育發展，於2004年慷慨捐款支持中大成立法律學院，並擔任學院籌劃委員會成員多年，現為學院諮詢委員會成員。他並於法律學院研究生部設置陳志海模擬法庭作練習場地，以及成立基金，支持該院學生參加國際模擬法庭比賽。

陳瑞球博士

著名工業家及慈善家，長江製衣有限公司及YGM集團的創辦人，曾出任香港製衣業總商會會長及香港紡織業聯會創會會長，對香港的紡織工業和經濟發展貢獻至鉅。陳博士樂善好施，帶領其家族成員設立陳氏家族慈善基金，大力支持本港及內地教育事業，包括中大的中醫中藥研究所和「博群計劃」。

禰永明先生

中國工商銀行（澳門）股份有限公司副主席兼執行董事，在銀行業界累積五十年經驗。禰永明先生致力推動澳門經濟多元化，以及中大與澳門大學的合作交流。他現任逸夫書院校董及財務委員會成員，並捐建禰永明樓，設立禰永明系統工程與工程管理學講座教授席；又促成何鴻樂防治傳染病研究中心的成立。

李金漢教授

中大市場學榮休講座教授，四十多年來在中大歷任要職，包括工商管理碩士課程主任、工商管理學院院長、酒店及旅遊管理學院院長等，並於1993年設計及推出全港以至亞洲首個行政人員工商管理碩士課程。李教授更推動成立教學酒店，以及酒店、旅遊及不動產研究中心，對學院貢獻重大。

李樂詩博士

全球首位踏足南北極及珠穆朗瑪峰的女探險家，探險兩極十八次，更四度登上珠穆朗瑪雪域。李博士積極推動極地考察和研究，於1997年創立極地博物館基金並出任總監至今，推動全球環保工作。她亦為中大即將成立的「賽馬會氣候變化博物館」提供數以千計珍藏的圖像及標本。

梁紹鴻博士

著名慈善家及大鴻輝興業有限公司主席兼創辦人。梁博士熱心公益，屢次以其先父梁顯利先生之名義捐款，並設立大鴻輝慈善基金，為弱勢社群提供教育、醫療及其他支援服務。自2005年起，梁博士多次慷慨支持中大的研究活動及學生交流計劃，並設立梁顯利老年學及老人病學講座教授席。

麥高偉教授

中大法律學院榮休教授，曾於多間著名大學出掌要職，包括美國紐約大學及英國華威大學。他在推動個人權利方面的貢獻國際知名，並完成一項大規模的中國刑事司法制度研究。2005年，他獲委任為中大法律學院創院院長及法律學講座教授，領導學院發展蒸蒸日上，成為本港的法律教育重鎮。📖

榮譽院士讚辭見 www.cpr.cuhk.edu.hk/resources/press/pdf/519205600e31f.pdf



禰永明先生



李樂詩博士致辭



李金漢教授



梁紹鴻博士

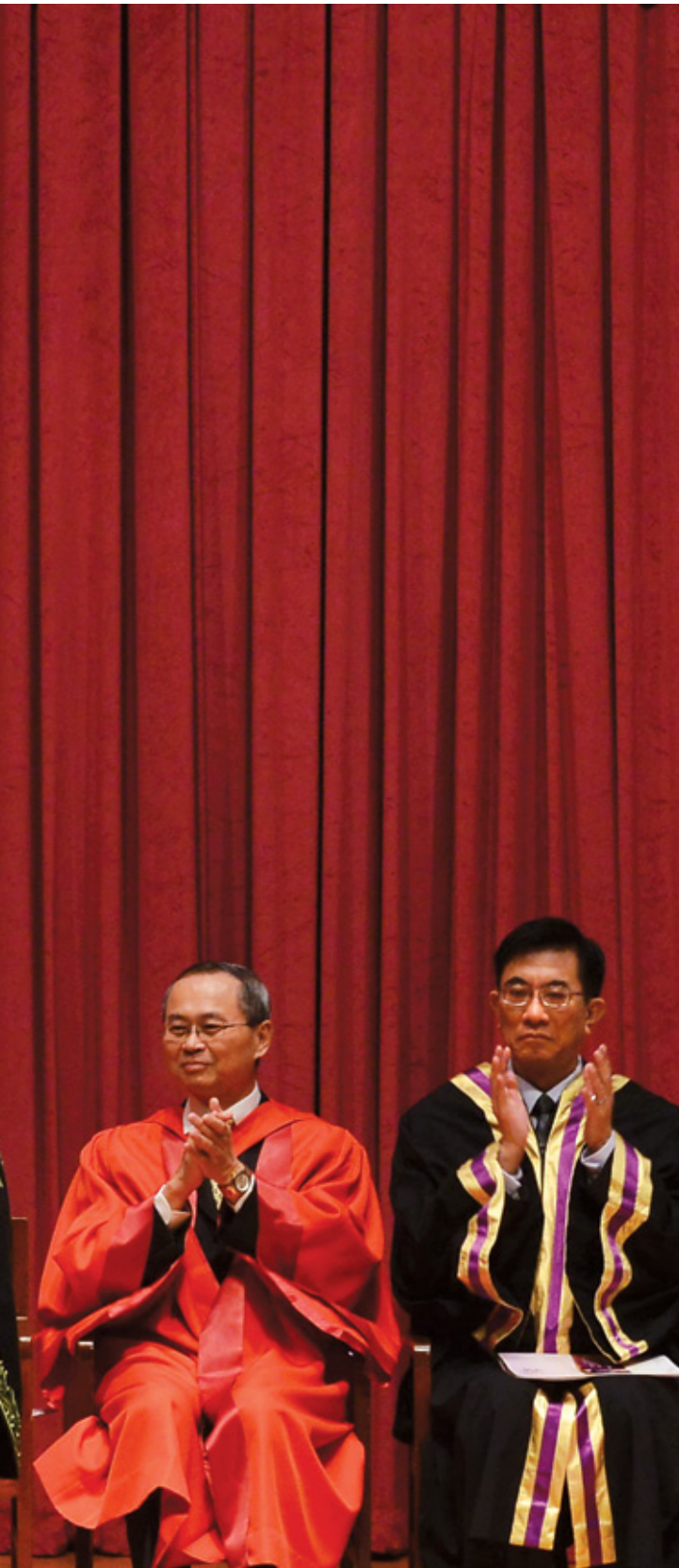


麥高偉教授



饒宗頤教授榮任 法蘭西學院外籍院士






非聲國際的國學大師、中大偉倫榮譽藝術講座教授**饒宗頤**教授榮任法蘭西學院銘文與美文學院外籍院士，是亞洲首位獲此榮銜的漢學家。銘文與美文學院是法蘭西學院屬下五所研究院之一，創立於1663年，致力研究歷史、考古學、藝術史、語言學、思想史等。外籍院士是該學院海外院士中的最高級別。

饒宗頤教授是舉世知名的學術泰斗，其貢獻涵涉中國藝術、考古、歷史、文學、哲學，對敦煌、甲骨文的研究尤為人樂道。饒教授已出版的各類專著逾八十種，發表論文五百餘篇，也精於詩、琴、書、畫。他與中大淵緣早結，於1973年出任中文系系主任及講座教授。多年以來，饒教授把不少個人書畫墨寶贈予中大，豐富了校園的文化氣息。

授職典禮於9月19日假中大利希慎音樂廳舉行，法蘭西學院銘文與美文學院終身院士**Franciscus Verellen**教授和學院常任秘書長**Michel Zink**教授專程從法國來港主禮。Verellen教授向在場約二百名來自海內外學術及文化界人士致辭。Zink教授頒授證書、院長令及獎章予饒教授，並授予院士劍。該劍仿自1965年在湖北出土、相信是兩千多年前春秋時代越王勾踐的佩劍。

中大藝術學講座教授及中國文化研究所文物館館長**蘇芳淑**教授代表饒宗頤教授宣讀致謝辭：「我於上世紀五十年代認識了當時歐洲漢學權威**Paul Demiéville**教授，從此與法國漢學界建立起超過半個世紀的學術及友誼關係。當我得知獲法蘭西學院頒授外籍院士，實在是受寵若驚。」

致力聾健共融

鄧慧蘭教授獲頒香港人道年獎





攝影：Cheung Wai-lok

以實踐手語口語雙語教學、聾健共融教育為己任的中大手語及聾人研究中心主任**鄧慧蘭**教授，於5月下旬獲香港紅十字會與香港電台頒授2013年香港人道年獎，表揚她協助聾人締造幸福生活，充分體現人道精神。

鄧教授說：「我希望透過人道年獎這個平台，能夠讓更多社會人士明白，語言，無論手語或口語，都會影響聾人的個人發展和其自身價值。」

鄧慧蘭教授於1990年代開始從語言學角度研究香港手語及聾童學習手語和口語的情況。社會人士普遍對手語存有誤解，例如以為手語不能表達複雜思想，且會降低聾人的語文能力。但她發現其實手語、口語和書面語的發展是互有關連，更相輔相成的，手語學得好，有助口語和書面語的發展，而且透過語言學分析法，已證明手語同樣有完備的語法及結構，是人類傳意的成熟工具，只是跟口語和書面語表現形式不同。

公眾誤解令手語教育受不到重視，影響聾人在教育和就業的平等機會。鄧教授決心改善香港聾人教育模式，增加聾學生進入大學、接受高等教育的機會。她期望除了純口語的教育模式以外，也能為聾生提供以手語和口語為本的手語雙語教育方案。

得到香港賽馬會慈善信託基金的贊助，鄧教授於2006年起於一所幼稚園和一所小學開展主流學校的手語口語共融教育計劃。兩校每級各有一班加入約六名聾學生，由一名健聽老師和一名聾老師共同備課，以口語和手語執教。鄧教授說「聾孩子可學到手語，協助他們學習和吸收知識，也學到口語，能夠與人溝通；健聽孩子則會學懂手語和關愛。」根據香港聾人福利促進會的調查，參加共融計劃的聾學生在中英數三科的合格率达百分之八十至九十，比在主流學校就讀而沒有學手語的聾學生約高出百分之三十。

該計劃於今年9月延至中學，並已獲聯合國教科文組織國際教育局列入傑出融合教育例子資料庫，為海灣阿拉伯國家的政府決策者、學校、老師和持份者提供國際上成功的融合教育例子。衛生署兒童體能智力測驗中心在過去一年，亦開始把這計劃介紹予聾童的家長，特別是那些已確定幼兒有聽覺障礙的，希望能盡早幫助孩子並行發展口語和手語，不會錯過語言發展的關鍵期。📖

校慶話劇 教授

反思教育本質



為慶祝中大金禧校慶，由兩位中大校友擔任幕後主要舵手的話劇《教授》於8月31日演出校慶專場，吸引四百多名資深校友及大學主管人員到場欣賞。9月上旬公演，以及11月18日在校園的專場，十多場演出均一票難求。該劇由香港話劇團製作，邀得四屆香港舞台劇獎「最佳劇本」得主莊梅岩校友及香港藝術發展獎「藝術優秀獎」得主陳焯威校友任編劇和導演。

《教授》一劇以一名哲學系新生向教授爭取較高作業評分開始，從而展開教育能否改變社會、還是

紙上談兵的爭論，並探討全球大學教育共同面對的危機，例如「國際化」、「專才化」和「商品化」等議題。

莊梅岩（右圖）接到劇團邀約創作一個與中大五十周年有關的劇本後，即開始思索能觸動她的中大事物。在蒐集資料的過程中，



她得悉不少中大歷史上的感人故事，更發現受訪者多以中大人的社會關懷自豪，這些元素都滲進劇本裏去，但不是直接移植，而是取其原型。她不想寫一個小圈子的作品，而希望「以表達中大感覺的平台來訴說一個普世性的故事」，除了中大人，其他觀眾都會明白，故她選擇以探討教育本質為定位。

陳焯威（右圖）在中大求學時，深深體會傳承的力量，他說：「沒有先賢當年不計付出的辦學，便沒有我這一代的中大生。在現代環境轉變下，大學是否能保存創校的初衷，還是有所偏離，有所掙扎？本劇會觸及這些大眾關心的課題。」身為導演，他成功把劇本所引起的共鳴和震撼，通過畫面、節奏和其他舞台處理手法傳送給觀眾，令觀眾明白編劇的世界觀。



多方位探索世界奧妙

本年7月研究資助局公布第六輪卓越學科領域計劃及第三輪主題研究計劃撥款結果，四個由中大研究人員領導的項目共獲資助逾二億港元。這些研究涵蓋人類健康、能源的可持續發展和細胞功能等範疇。沈祖堯校長表示：「是次撥款結果展示了中大在多個領域科研發展中的領先地位。」他指大學將繼續精益求精，致力加強科研，冀令該等研究成為所屬範疇的國際典範。

細胞器生物合成及功能研究中心 (卓越學科領域計劃)

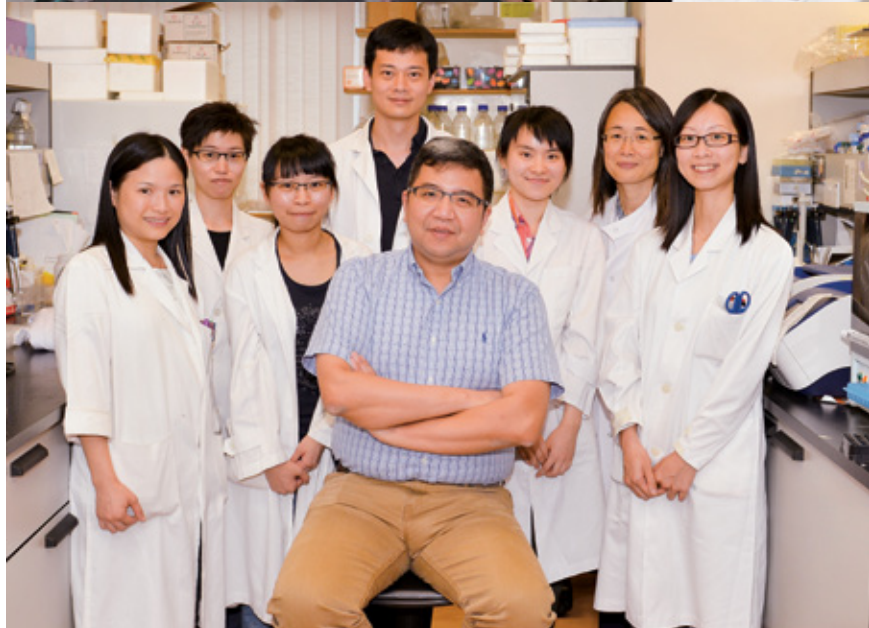
中心由生命科學學院姜里文教授(左一)帶領，深入研究生命過程的基礎問題。其中一項突破乃是發現了命名為EXPO的新細胞器，負責調節一種以往未被發現的蛋白質分泌途徑，打破科學家過往認為植物蛋白質分泌乃經特定途徑進行這看法。EXPO的潛在功能之一是釋放抗菌劑至植物表面，以抵禦細菌、病毒及外來傳染物入侵。

姜教授表示：「若能深入了解EXPO的功能和傳輸途徑，可提高植物作為生物燃料來源的價值，以及提高農作物在惡劣環境中的產量。」



系統性開發鼻咽癌的分子靶標 (主題研究計劃)

這計劃由病理解剖及細胞學系羅國焯教授(中)領導，將對鼻咽癌的全基因組DNA序列進行解碼，以建立鼻咽癌基因組改變的完整目錄。研究團隊將對原發性鼻咽癌腫瘤組織微切割樣本進行大規模全基因組和轉錄組排序，透過生物信息分析和廣泛驗證，有系統地鑒定驅動突變和關鍵的分子靶標。羅教授說：「該計劃將促使鼻咽癌分子遺傳學研究的突破，對控制此致命腫瘤有深遠影響。」





智能化太陽能技術：採集、存儲和應用 (主題研究計劃)

是項研究由工程學院院長汪正平教授(右二)帶領,涵蓋周全,課題包括開發以真空沉積技術製造的高性能薄膜太陽能電池結構,以生產低成本、高產量和大面積的太陽能電池組;開發新材料和新工藝技術,以實現高能量密度的蓄電池和超電容,並由此構建混和存儲系統;以及以先進資訊和通訊技術基礎設施和傳輸協議為本,發展先進策略,以集成、管理和控制各種子系統,從而增強太陽能技術和微電網系統在各種運行模式下的性能和安全性。

汪教授希望藉此增強香港在太陽能技術方面的競爭能力,以及擴大太陽能能源領域的實際使用率。

對糖尿病心血管及腎臟併發症的跨組學基因研究——從創新發現至個性化治療 (主題研究計劃)

由內科及藥物治療學系馬青雲教授(前排左四)率領的研究,將利用「香港糖尿病登記」這收錄了萬多個二型糖尿病病人生化指標評估以及用藥情況的資料庫,採用多組學的方法,應用新一代測序和其他先進分子生物學技術,研究和比較罹患併發症和病程較長但沒併發病的患者,他們的基因組、表觀基因和轉錄組的變化和特徵,並透過先進的生物信息學方法,綜合分析結果。

馬教授相信,研究有助識別罹患併發症高危人士,加深對病發機制的認識、改善治療方法,以及協助藥物研發。📱

學生對大學教學的評鑑



牛津大學教育系兼澳洲西悉尼大學正面心理學及教育中心傑出教授 **Herbert W. Marsh** 於7月2日到校，主講五十周年傑出學人講座，題目為「學生對大學教學的評鑑：優化政策和實踐」。

全球不少大學引入學生對大學教學的評鑑，簡稱 SETs，透過問卷等模式，了解學生對課程或教師的意見，協助教師改進教學。這一直是備受全球高等院校關注的研究課題，早於八十年代，已有大量相關研究。

Marsh教授從他過往三十年研究此議題的經驗，得出的結論是SETs可量度多個範疇，包括教師是否有熱誠、課堂設計是否有條理，材料是否充足準備、有否鼓勵討論、回饋是否有效和深度是否適中等。他說雖然採用哪些範疇指標以量度教學效能，教育界尚未有定論，但對經仔細設計的量度工

具中所訂定的指標，例如上述所列的，就獲得一致認同。

Marsh教授亦表示，SETs的結果可信度和穩定性高，他稱一班學生若有足夠數目，SETs的可信度甚至可與客觀式測試的結果相比。此外，他曾作縱向研究，訪問學生於剛完成課程和畢業數年後，對授課教師教學成效的評價，發現結果吻合，反映結果穩定。

他續說，研究指教學和研究關係指數接近零，很多人會誤解這結果，以為這可引伸到教學與研究應分開，大學會更具成效。然而，Marsh解釋接近零的意思，並不表示大學沒有教研兼擅的學者，而可能是有很多學者是兩者兼長的，同樣有許多是善於教學或精於研究的，因此重要的是我們期望教研可以如何互補，並製訂策略促進兩者關係。

從非典到H7N9禽流感



現為廣州醫科大學內科教授及呼吸疾病國家重點實驗室主任的鍾南山教授，在2013年10月17日蒞臨中大，主講「從非典到H7N9禽流感——中國呼吸疾病感染控制」。

鍾教授從2003年的沙士說起，一直談到2013年在中國大陸發生的多宗H7N9禽流感個案。鍾教授指出，當年沙士爆發，中國大陸的軍事醫學科學院本來很早就找到致病的冠狀病毒，但因為各研究員基於保密，很少互相交流，其他人一直一無所知，外界直至四個月後才確定是冠狀病毒。

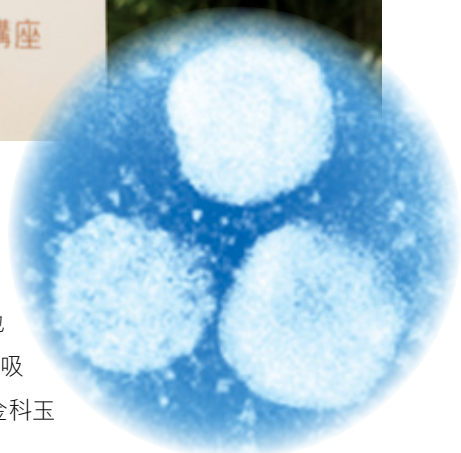
十年過去，無論在互通研究消息或對新病毒的警覺的方面，均已大有進步，他說：「SARS、H5N1、H1N1都是先在人群中傳染，有了群聚感染，這才注意到可能有傳染病發生。」但現在學術界和醫學界的警惕都提高了，這次H7N9出現幾個人感染的情況，醫學界已經注意，並鏗而不捨追尋，找出是H7N9。此外，現在衛生局規定所有醫學人員呈交病例，大家一起討論，共同尋找病例規律，一同發

表研究發現。

「早診斷、早隔離、早治療」是他針對防治呼吸疾病提出的金科玉律。

鍾教授指出，H7N9含有雞的基因，再混合來自浙江和韓國的鴨基因。現在的病例中，七成病人是從禽類批發和零售市場，或與禽類有密切接觸而感染，但有幾個病例出現疑是有限度的人傳人情況。另外，中國學者利用雪貂做H7N9流感實驗，發現病毒可透過飛沫經空氣傳播。

此外，他還提到空氣質素問題：「PM2.5（細懸浮微粒）是我最擔心的，因為這種粒子可能成為病毒或其他危險物質的載體，一旦到達肺部，問題就十分大。」



頭角崢嶸的中大人

藉音樂扶助弱勢社群



音樂系應屆畢業生黃靖文深信音樂的感化力量，自2010年起在壁屋懲教所義務教授青少年在囚人士樂器，指導樂隊演奏，藉此提升他們的自信和溝通能力。她獲頒利黃瑤璧千禧獎學金約一百萬元，負笈英國牛津大學深造音樂學課程。

拆解腦神經網絡之謎



醫學院四年級學生高浩博士利用老鼠進行實驗，發現神經網絡的成長主要取決於外界影響和刺激，先天因素（如基因）只有部分作用。研究結果有助人類理解新生嬰兒腦神經網絡的形成和運作機制。有關學術文章刊載於《自然》4月號。

三十九名中大生獲滙豐獎學金

三十九名中大生於2012至13年分別獲頒「滙豐香港獎學金」、「滙豐社會工作獎學金」、「滙豐海外獎學金」及「創新科技獎學金」。在獎學金慶祝典禮上，部分得獎者與程伯中副校長（前排中）、英國駐香港總領事吳若蘭女士（前排左二）、滙豐香港區總裁馮婉眉女士（前排左一）及滙豐慈善基金諮詢委員會非執行主席王葛鳴博士（前排右二）分享獲獎喜悅。



四百五十七名學生獲頒政府獎學金及獎項



在2013年，一百四十九名中大本科生及研究生獲頒特區政府獎學金。特區政府今年新增設兩個獎項：「才藝發展獎學金」頒予在體育運動和競藝；音樂和表演藝術；美術、文化和設計或創新和科技領域上取得成就或展露才華的學生。「外展體驗獎」則資助優秀學生往海外參加學習、實習、服務計劃或比賽。中大有三百零八名學生獲頒上述兩獎。



社會工作系博士生獲獎學金 赴英美交流

劉凱(左)獲環球獎學金，前赴加州大學柏克萊分校作訪問學生；袁芮(右)獲中國海洋石油總公司設立的「卓越研究環球獎學金」，往英國布里斯托大學政策研究學院參加短期研究。

心理學碩士生獲資助赴美受訓

四名臨牀心理學碩士課程生(左起)陳家欣、林竹雅、唐可怡和陳詠恩獲頒「悟宿基金會有限公司海外訓練獎學金」，於暑假期間前往美國受訓。陳家欣及林竹雅到加州大學聖地牙哥分校，學習臨牀腦神經心理學的先進知識。陳詠恩及唐可怡則到波士頓大學，學習心理評估及關於焦慮症等精神失調的治療方法。



機械與自動化工程學生設計獲獎

機械與自動化工程系學生葉俊華（左一）、劉家駿（左三）和林可兒（左二）在該系講師李奕陽博士（右一）和梁潤怡技術員的指導下，參加3月由英國機械工程師學會（東北亞區）舉辦的第二屆大中華設計大賽，以基於高爾夫揮杆原理設計的能量轉換系統，奪得亞軍和最具創新獎。



粵語辯論隊九奪冠軍

中大粵語辯論隊在4月6日舉行的第三十屆「大專辯論賽」總決賽中，與對手就「香港房屋政策失敗」展開激辯，結果以五比零勝出，第九次掄元，隊員羅霜寧更獲選為最佳辯論員。



續任 / 新任校董

- 陳黃麗娟博士獲監督再度指定，續任大學校董，任期三年，2013年11月27日生效。
- 鄭振耀教授（左）及李子芬教授（右）獲教務會推選，出任大學校董，任期由2013年8月28日至2016年7月31日，接替陳啟明教授及何培斌教授。



人事任命

續任副校長

侯傑泰教授再度獲委任為副校長，任期三年，由2013年8月1日起生效。



新任財務長

大學委任副財務長陳林月萍女士出任財務長，由2013年8月1日起生效。

榮休教授

三位教授獲頒榮休教授名銜（左起）：

- 前信息工程學講座教授任德盛教授（2013年8月1日起生效）
- 前經濟學講座教授廖柏偉教授（2013年8月1日起生效）
- 前生命科學學院胡應劭教授（2013年10月23日生效）



四項研究獲科研優秀成果獎

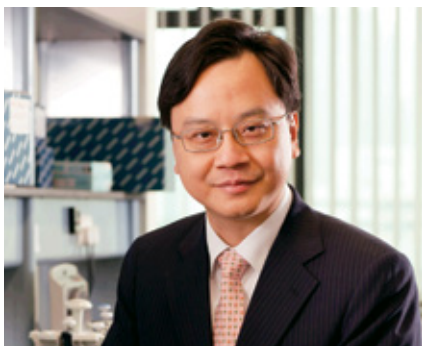
國家教育部於5月16日頒發2012年度高等學校科學研究優秀成果獎（科學技術），中大獲頒四獎，數目為本港院校之冠。國家教育部副部長杜占元博士（左）親臨頒獎，由華雲生常務副校長（前排右）代表領獎。

獲頒科技進步獎一等獎的研究為「非酒精性脂肪性肝病發病機制與干預阻斷研究及應用」，由沈祖堯教授、陳力元教授、于君教授及黃煒燦教授領導。獲頒自然科學獎二等獎的是「自旋退相干微觀機制、相干保護及應用的理論研究」、「十足目甲殼動物的分子系統學研究」及「異種胰島移植的安全性研究」，獲獎者包括劉仁保教授、朱嘉濠教授、王毅翔教授及王昌凌教授。



治療腸道傳染創新研究獲蓋茨基金會資助

生命科學學院院長陳文博教授利用「dawadawa」治療腸道傳染病的創新研究，獲比爾及梅琳達蓋茨基金會探索大挑戰計劃頒發十萬美元研究資助。研究由陳教授及美國俄亥俄州立大學 Manoj Nair博士合作進行。「dawadawa」是非洲西部主糧的發酵豆類，陳教授提出一個全新配製的方法，可將之用於預防及治理經泥土傳染的線蟲病害，有潛力開發為有效及低成本的防治線蟲感染產品。

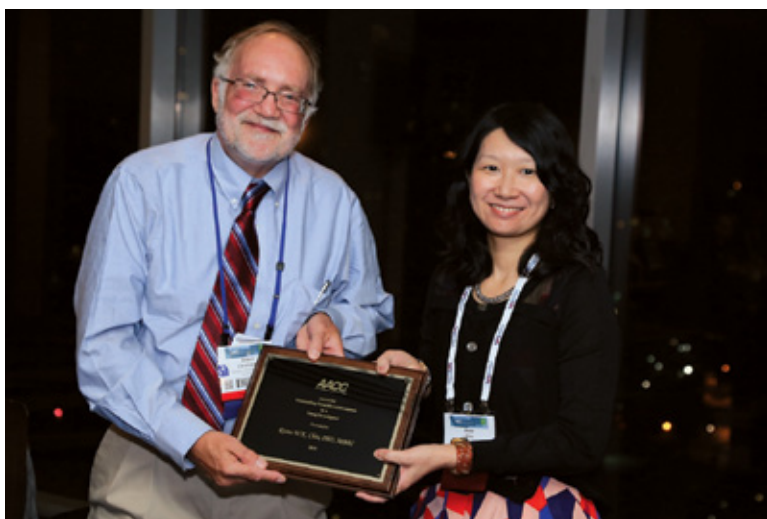


盧煜明膺選美國國家科學院院士

李嘉誠健康科學研究所所長盧煜明教授獲美國國家科學院頒授外籍院士榮譽。盧教授獲選乃基於率先發現孕婦的血漿內存有胎兒的DNA，並開創無創性產前診斷（如診斷唐氏綜合症）的測試方法。該項測試自推出臨床服務後，在短短一年半內，已在全球完成二十五萬次測試，屬發展最快的分子測試之一。

趙慧君榮膺美國臨床化學協會傑出青年研究員

化學病理學系趙慧君教授（右）憑藉在無創性產前診斷研究及應用的傑出成就，獲選為美國臨床化學協會傑出青年研究員，是歷來首位來自亞洲學府的得獎者。



大學網站無障礙設計奪金獎



中大於無障礙網頁嘉許計劃中獲得金獎，常務副校長華雲生教授（左）於4月15日代表大學領獎。該計劃由政府資訊科技總監辦公室和平等機會委員會合辦，旨在鼓勵各行各業採用無障礙網頁設計，並表揚致力令網站方便易用的機構。

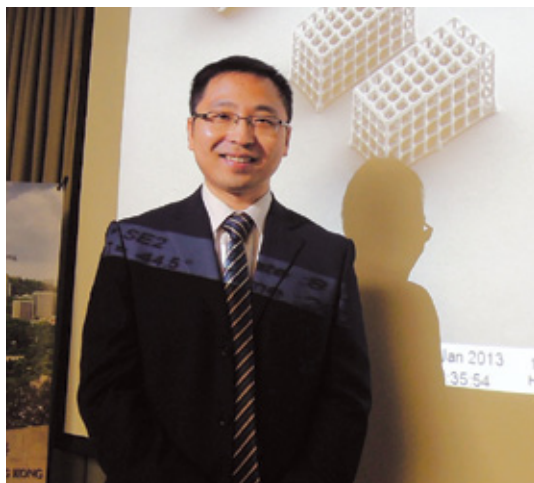
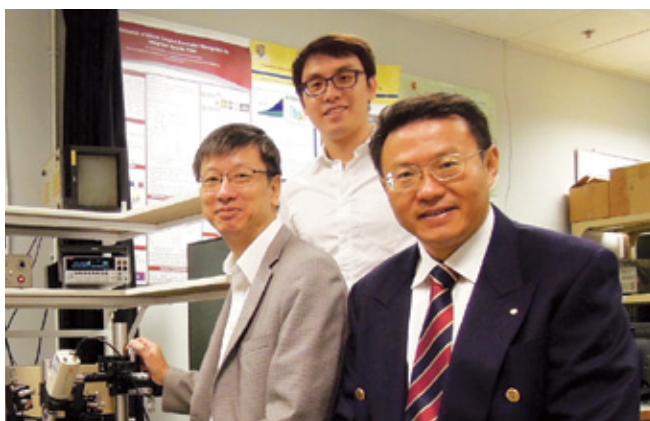
小中風的最新藥物治療方法

內科及藥物治療學系腦神經科主任黃家星教授領導的團隊證實，短暫性腦缺血和輕度中風病人若於早期採用雙藥（主要是氯吡格雷及阿士匹靈）聯合抗血小板治療，比使用單藥（單用阿士匹靈）抗血小板治療更有效。研究分析了十四個臨床隨機試驗，合共九千多位中風病人，比較在病發三天內雙藥和單藥的療效，發現接受雙藥治療者，三個月內再中風機會降低了近三分之一，連同其他心臟病和死亡的發病率也減少接近三成。研究結果在9月刊登於*Circulation*網上版。



工程學院發明全新光電檢測器

電子工程學系曾漢奇教授（左）、許建斌教授（右）和博士後研究員程振洲博士（中）率領的團隊，發明了一項全新的光電檢測器，有效推進高效率低成本紅外光譜技術，可應用於環境和生物醫學工程，如監測空氣污染和分析人類呼吸疾病標記。研究結果在9月出版的《自然—光子學》發表。



微型機械穿梭體內傳送藥物

機械與自動化工程學系張立教授參與研發了一款微型機械裝置，可精準地傳送幹細胞或藥物至人體內微小部位，以協助細胞組織再生，並有助將來發展多種不同疾病的靶向治療，如癌症、腦梗中風、視網膜退化等。裝置是一個長約一百微米，厚約四十微米的三維光聚合分子多孔微型支架，孔隙大小形狀可因應所需藥量而控制。塗層物料包括鎳和鈦，以便由磁場從體外無線驅動，並確保在人體血管或液體中運行時的生物穩定相容性。研究結果獲11月的《先進材料》（*Advanced Materials*）封面報道。

引入脆性X綜合症篩檢服務

脆性X綜合症是導致男嬰先天性智力遲緩的主因之一，婦產科學系引入嶄新的 *Fragile X PCR* 技術，首次在本港推出脆性X綜合症篩查服務，可為女性隱性患者提供快速準確的檢測結果，幫助評估健康及產前診斷。婦產科學系最近的研究，使用該技術驗證了十四例全突變、二十例前突變病例和七十五例正常對照，準確率為百分之一百。



左起：婦產科學系江穎珊教授、兒科學系韓錦倫教授、婦產科學系梁德楊教授和蔡光偉教授講解*Fragile X PCR*技術

促進認知障礙患者大腦功能



精神科學系進行的認知退化研究發現，做運動及接受認知活動訓練有助長者維持及提升大腦功能，減低認知障礙症發病機會。精神科學系系主任林翠華教授表示，在四百二十三名完成研究的長者中，百分之五十六的人認知功能有進步。研究由「李國賢長者基金」委託進行，旨在及早發現並預防認知退化病症。



研發空白頻譜感測器

工程學院及微軟攜手研發了名為「WISER」的室內空白頻譜感測器，可有效偵測室內未被使用的無線電頻譜，以提升無線通訊技術的效率。研究人員在何善衡工程學大樓建立WISER的原型並進行測試，效果理想。工程學院陳名華教授表示，有關技術在無線網路通訊服務方面，如 Super Wi-Fi的發展有巨大的應用潛力。

徐揚生出掌中大（深圳）



香港中文大學（深圳）理事會宣布，聘任徐揚生教授為香港中文大學（深圳）首任校長，任期四年，由2013年8月1日起生效，徐教授並於同日辭任中大副校長。

創設外科手術成效研究中心

大學獲黃梓林基金會、興德慈善有限公司及黃氏家族慷慨捐資，成立黃梓林—興德外科手術成效研究中心，是本港首個透過研究手術成效以改善手術質素的單位。在7月3日出席成立典禮的有沈祖堯校長（左二）；黃梓林基金會和興德慈善有限公司的代表黃宜淞先生（右四）、黃宜厚先生（左四）、黃宜讓先生（左三）及黃宜定教授（右三）；霍泰輝副校長（右二）、醫學院院長陳家亮教授（左一）、外科學系系主任兼該中心主任賴寶山教授（右一）。



中大與英屬哥大合組護理領導中心



那打素護理學院與加拿大英屬哥倫比亞大學護理學院攜手成立「香港中文大學—英屬哥倫比亞大學國際護理領導發展中心」，為本港與鄰近地區培育護理領導人才。在4月17日，那打素護理學院院長李子芬教授（前排左）和英屬哥倫比亞大學護理學院院長 Suzanne Campbell 教授（前排右）簽署合作備忘錄。

胡秀英植物標本館開幕

胡秀英植物標本館於5月22日舉行開幕典禮。該館是已故中醫藥榮譽講座教授、生命科學學院名譽高級研究員胡秀英教授生前所建立，約有三萬八千份植物標本，收藏範圍全港最豐。標本館將致力發展科研、教育及社會服務，包括收集和保存本土的受保護植物、鑒定經濟植物及藥用植物，並數碼化現有館藏，以建立網上植物資料庫。



中大與IBM合辦市場工程實驗室

大學及IBM合辦之全球首間市場工程實驗室正式啟用，開幕典禮由常務副校長華雲生教授（右二）、工商管理學院副院長范建強教授（左一）、IBM香港總經理戴澤棠（左二）及IBM全球創新網絡香港區首席科技專家戴劍寒（右一）主持。IBM捐贈市場軟件和雲端服務予實驗室，中大則負責營運，以供教學及市場研究之用。

首屆蔡永業紀念講座

為紀念已故醫學院創院院長蔡教授對香港醫學界的貢獻，大學在9月11日舉辦第一屆「蔡永業紀念講座」，由中大前校長、外科榮休講座教授李國章教授以「蔡永業教授一薪火相傳」為題主講。「蔡永業紀念基金」成立儀式於同日舉行，由沈祖堯校長（右二）、李國章教授（左三）、蔡永業夫人（右四）、利國偉夫人（左四）、達安輝爵士（右三）、余宇康教授（左二）、霍泰輝副校長（右一）及醫學院院長陳家亮教授（左一）主禮。



桑坦德—K基金獎學金計劃

由商學院榮譽教授劉明康教授創立的K基金，慷慨捐贈大學二十八萬八千美元。西班牙桑坦德銀行將透過桑坦德大學環球支部與K基金協作，資助大中華地區和東南亞國家的學生、政策制定者和企業家到中文大學修讀金融課程。

冼為堅博士捐款支持文史哲學及書院發展

冼為堅基金有限公司主席冼為堅博士慨捐二千萬港元成立「冼為堅中大金禧文史哲獎學基金」，並支持新亞書院及敬文書院的發展。沈祖堯校長（左三）及夫人（左二）於漢園設宴款待冼博士伉儷（左四、五）及其家人。



環球醫學領袖培訓計劃

醫學院推出亞洲首個「環球醫學領袖培訓計劃」，重點栽培合適及具潛質的醫科生，以期日後在醫療政策、科研或教育界，以至其他醫學科學界別擔當領導角色。在今年入學的醫科生中，院方甄選了二十二名在香港中學文憑試及國際文憑中成績優秀的學生加入該計劃。他們有機會到國際醫療機構如世界衛生組織等實習，並於畢業後往牛津或劍橋大學深造。



左起：醫學院副院長（臨床）暨環球醫學領袖培訓計劃課程主任胡志遠教授、獲錄取學生潘卓基、曾綺慧和陳詩瑩，以及醫學院助理院長（外務）朱昭穎教授

博群—正生服務計劃

I·CARE 博群計劃與基督教正生書院在本年6至8月合辦「博群—正生服務計劃」，安排該校學生參觀中大校園，派出中大學生到該校體驗其學習生活，義務授課和協助建設校園，讓兩校學生互相學習。



惜食運動減少廚餘



大學由9月起開展為期兩年的「惜食在中大——教育運動及廚餘再生計劃」，鼓勵大學師生珍惜食物，從源頭減廢。開幕禮由協理副校長兼環境、能源及可持續發展研究所副所長馮通教授（上圖左）主持。

五十周年博文公開講座

五十周年博文公開講座系列第二至第七講於4至9月假香港中央圖書館舉行，與廣大市民分享前沿知識：



認識農村健康

中文大學CCOUC災害與人道救援研究所所長陳英凝教授主講4月19日的講座，題為「以科學依據為基礎的健康與醫療干預：如何在中國農村及少數民族地區開展工作？」，分析在國內推廣公共衛生的心得。



孕育創意思維

信息工程學系張國偉教授在6月8日以「創新狂想曲」為題，分享激發創新思維的方法，並建議政府投放更多資源，培養整個社會的創新文化和精神。



如何建立品牌

工商管理學院市場學系陳志輝教授於7月27日主講「建立成功品牌之策略」，指出建立品牌須針對目標消費者的需要，檢視產品特色，從而確立適當定位。



追踪幽靈粒子

物理系朱明中教授在8月24日主講「幽靈粒子與宇宙演化」，闡述大亞灣實驗組在探尋中微子（幽靈粒子的一種）方面的研究成果，並總結中大團隊在過去十年的經驗。



追夢的植物學家

生命科學學院生物學研究講座教授辛世文於9月17日主講「香港植物學家的夢」，他說植物學家的抱負是養活世上所有人，他便是希望通過分子生物學及生物技術，提高水稻及大豆的產量和營養價值。



擺脫網絡沉迷

教育學院院長梁湘明教授（左二）、中大優化英語教學研究中心總監麥陳淑賢教授（左一）、前線教育工作者陳德恒先生（右一）和中學校長阮邦耀博士（右二），於9月21日以「從網海中振作：問題與挑戰」為題，探討學生上網成癮的現象和擺脫沉迷網絡的方法。

李樹芬醫學基金腫瘤學講座教授 就職演講

醫學院腫瘤學講座教授暨腫瘤學系系主任陳德章教授，於3月28日發表李樹芬醫學基金腫瘤學講座教授就職演講，題目是「鼻咽癌研究之旅」。



氣候變化國際會議



環境、能源及可持續發展研究所及美華海洋大氣學會合辦的第六屆大氣、海洋及氣候變化國際會議於8月19至21日舉行，逾一百七十位來自世界各地的學者及研究員參加。會議獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助，並由中大賽馬會地球保源行動承辦，主禮嘉賓之一香港賽馬會董事周永健先生在開幕禮上致辭。

城市可持續旅遊國際會議

地理與資源管理學系可持續旅遊社會科學碩士課程，於5月8至10日舉行第二屆城市可持續旅遊國際會議。與會人士來自世界各地，共發表二十八篇學術報告，涵蓋多個可持續旅遊議題，包括文化遺產、地質旅遊、僑民旅遊、資源保護、主題公園、公眾參與、社會責任、環境態度及旅遊相關課題。



亞洲特大城市研討會



第十八屆亞洲特大城市校際研討會「都市主義·亞洲與世界」國際會議於8月15至17日舉行，吸引來自十五個國家的一百五十多位學者參加。會議由社會科學院、地理與資源管理學系及城市研究課程合辦。開幕禮由張妙清副校長及規劃署署長凌嘉勤先生主禮，凌先生並以「香港城市規劃的基因」為題演講。

英語在亞洲研討會



由英文系舉辦的「英語在亞洲：語言及文學的前路」國際學術研討會於4月19至21日舉行。國際知名英語界作家、詩人、學者、研究員、出版界代表、特區政府教育局代表及公眾人士聚首一堂，探討課題廣涉英國文學、英語語言學及英語教學。澳洲格里菲斯大學語言學教授柯安竹是其中一名講者。

翻譯與東亞現代化研討會

中國文化研究所翻譯研究中心在5月29至31日舉行「十九至二十世紀初翻譯與東亞現代化國際研討會」，深入探討翻譯在東亞現代化過程中發揮的作用，吸引逾百位學者出席及宣讀論文。研討會除嘗試闡明翻譯與東亞各國現代化的緊密關係外，亦為日後的研究項目建立合作平台。



美駐港總領事談中美外交

工商管理學院校友及企業事務辦公室於6月6日主辦全球領袖系列講座，邀請美國駐港總領事楊甦棟主講「外交歷練三十三年：中國之我見」，分享其對中美關係的精闢見解。活動吸引逾二百名嘉賓出席，包括駐港外交官員、內地駐港官員及社會各界賢達。





香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong



一書在手，感覺踏實。然而，為減少大量印刷對環境造成的損害，請與朋友分享本冊，
或上網 (www.iso.cuhk.edu.hk/chinese/publications/bulletin/) 閱覽。謝謝您愛護環境。